

## **Bestimmungen zu den Meisterkursen und -prüfungen**

gestützt auf das Landesgesetz vom 25. Februar 2008, Nr. 1, Titel 1, Abschnitt IV, Landesgesetz Nr. 58 vom 14. Dezember 1988, VI. Kapitel-bis und Landesgesetz vom 17. Februar 2000, Nr. 7, Abschnitt VI-bis

### **Art. 1**

#### **Zulassung zur Meisterprüfung**

1. Als „qualifiziert“ gilt eine Berufserfahrung, wenn die entsprechende Tätigkeit nicht in Form eines Ausbildungsverhältnisses, eines Praktikums oder einer Hilfsarbeit ausgeübt wurde.
2. Die Zulassung zur Meisterprüfung verliert ihre Gültigkeit und wird archiviert, wenn ein Meisteranwärter in einem Zeitraum von 10 Jahren trotz entsprechender Angebote keine Prüfung abgelegt hat.

### **Art. 2**

#### **Prüfungsprogramme**

1. Die Prüfungsprogramme für die einzelnen Teile der Meisterausbildung können in Module gegliedert werden. Ein Modul ist eine abgeschlossene Lerneinheit, die gesondert geprüft und bewertet wird.
2. Die Prüfungsprogramme umfassen die Ziele, die Inhalte und die Prüfungsmodalitäten für jedes einzelne Modul bzw. jeden einzelnen Prüfungsteil.
3. Die Prüfung wird auf der Grundlage des gültigen Meisterprüfungsprogramms abgenommen.

### **Art. 3**

#### **Vorbereitungskurse**

1. Vorbereitungskurs auf die Meisterprüfungen werden in der Regel ab einer Mindestteilnehmerzahl von acht Personen angeboten.
2. Der für die Meisterausbildung zuständige Abteilungsdirektor genehmigt die Vorbereitungskurse.
3. Der Abteilungsdirektor legt die Gebühren für die Teilnahme an den Meisterkursen und -prüfungen fest.
4. Teilnehmer, die wiederholt und unentschuldigt beim Meisterkurs fehlen oder den Kurs stören, können vom Direktor des Amtes für Lehrlingswesen und Meisterausbildung vom Kursbesuch ausgeschlossen werden.

## **Disposizioni per i corsi e gli esami di maestro professionale**

ai sensi delle leggi provinciali del 25 febbraio 2008, n. 1, titolo 1, capo IV, del 14 dicembre 1988, n. 58, titolo VI-bis e del 17 febbraio 2000, n. 7, capo VI-bis

### **Art. 1**

#### **Ammissione all'esame di maestro professionale**

1. L'esperienza professionale è considerata „qualificata“, nel caso in cui l'attività in questione non sia stata svolta in forma di rapporto di formazione, di tirocinio o di lavoro ausiliario.
2. L'ammissione all'esame di maestro professionale perde la sua validità e viene archiviata nel caso che l'aspirante maestro professionale non sostenga alcun esame entro un periodo di 10 anni nonostante offerte disponibili.

### **Art. 2**

#### **Programmi d'esame**

1. I programmi d'esame per le singole parti della formazione di maestro professionale possono essere suddivisi in moduli. Un modulo rappresenta un'unità di formazione completa che viene esaminata e valutata a parte.
2. I programmi d'esame comprendono le finalità, i contenuti e le modalità dell'esame per ogni singolo modulo risp. per ogni singola parte d'esame.
3. L'esame viene svolto in base al programma d'esame per maestri professionali vigente.

### **Art. 3**

#### **Corsi di preparazione**

1. I corsi di preparazione all'esame di maestro artigiano vengono di norma offerti per un numero di partecipanti non inferiore a otto persone.
2. Il direttore di ripartizione competente per la formazione di maestro professionale autorizza i corsi di preparazione.
3. Il direttore di ripartizione stabilisce i contributi per la partecipazione ai corsi ed agli esami di maestro professionale.
4. Nel caso in cui i partecipanti siano assenti ripetutamente e senza giustificazione dalle lezioni oppure disturbino le stesse, possono essere esclusi dalla frequenza del corso dal direttore dell'Ufficio apprendistato e maestro artigiano.

**Art. 4****Einladung zu den Prüfungen**

1. Das Amt für Lehrlingswesen und Meisterausbildung legt die Prüfungstermine in Absprache mit der jeweiligen Prüfungskommission fest.
2. Das Amt für Lehrlingswesen und Meisterausbildung kann eine Wiederholungsprüfung für die Teilnehmer einer Prüfungssession anbieten,
  - > welche die Prüfung nicht bestanden haben oder
  - > die aus triftigen, vom Amt anerkannten Gründen von der Prüfung entschuldigt abwesend waren (z.B. Krankheit mit ärztlichem Zeugnis, Todesfall in der Familie).

In Berufen, in denen nur in großen Zeitabständen Prüfungen stattfinden, haben die Teilnehmer einer Prüfungssession auf jeden Fall das Recht auf eine Wiederholungsprüfung.

Die Teilnehmer einer Prüfungssession werden vor dem 1. Prüfungstermin darüber informiert, ob ein Wiederholungstermin anberaumt werden wird.

3. Die Meisteranwärter werden schriftlich darüber informiert, dass eine Prüfung über einen der 4 Teilbereiche der Meisterprüfung anberaumt worden ist. Erst nach erfolgter Anmeldung zur Prüfung werden die eingeschriebenen Meisteranwärter min. 30 Tage vorher schriftlich über die Details zu den Prüfungen informiert.

**Art. 5****Meisterprüfungskommissionen**

1. Ist ein Mitglied der Kommission bei einem Termin verhindert oder im Hinblick auf eine Prüfung befangen, so muss es dies dem Amt unverzüglich und schriftlich mitteilen, damit sein Stellvertreter eingeladen werden kann.
2. Hält sich ein Kommissionsmitglied nicht an diese Regelung, kann der zuständige Landesrat dieses Mitglied definitiv ersetzen.
3. Ein Kommissionsmitglied ist befangen,
  - a. wenn es mit einem Kandidaten bis zum dritten Grad verwandt, verschwägert oder verheiratet bzw. in einer Lebensgemeinschaft ist;
  - b. wenn es zur Zeit der Prüfung Arbeitgeber oder Gesellschafter des Kandidaten ist.
 Ein befangenes Kommissionsmitglied wird für die betreffende Prüfungssession ersetzt.
4. Die Mitglieder der Prüfungskommission sind an das Amtsgeheimnis gebunden.
5. Die Kommissionsmitglieder erhalten für ihre Tätigkeit die gesetzlich vorgesehene Vergütung.

**Art. 4****Convocazione agli esami**

1. L'Ufficio apprendistato e maestro artigiano stabilisce le date degli esami in accordo con la rispettiva commissione d'esame.
2. L'Ufficio apprendistato e maestro artigiano può offrire un esame di recupero per i partecipanti ad una sessione d'esame,
  - > che non abbiano superato l'esame oppure
  - > che non si siano presentati all'esame per motivate cause riconosciute dall'Ufficio (p. es. per malattia con certificato medico, in caso di lutto in famiglia).

Per le professioni per le quali gli esami si svolgono in sessioni molto distanti nel tempo, i candidati hanno in ogni caso diritto ad una sessione di recupero.

I partecipanti ad una sessione d'esame sono informati prima della 1<sup>a</sup> data d'esame se verrà fissato un esame di recupero.

3. Gli aspiranti maestri professionali sono informati per iscritto sulla data di svolgimento di una delle 4 parti dell'esame di maestro professionale. Solo ad iscrizione all'esame avvenuta gli aspiranti maestri professionali iscritti vengono informati per iscritto almeno 30 giorni prima della data di svolgimento sui dettagli concernenti gli esami.

**Art. 5****Commissione d'esame**

1. Nel caso in cui un membro della commissione sia impedito oppure incompatibile ai fini dello svolgimento dell'esame, ha il dovere di comunicarlo immediatamente e per iscritto all'Ufficio affinché il suo sostituto possa essere convocato.
2. Nel caso in cui un membro della commissione non rispetti questa norma, l'assessore competente può sostituire definitivamente tale membro.
3. Un membro della commissione risulta incompatibile,
  - a. se è coniugato con il candidato, parente in linea diretta o affine oppure parente in linea collaterale fino al terzo grado oppure se convive con il candidato;
  - b. se al momento dell'esame il membro è datore di lavoro oppure socio del candidato.
 Un membro della commissione incompatibile viene sostituito per la sessione d'esame in questione.
4. I membri della commissione sono tenuti a rispettare il segreto d'ufficio.
5. Per la loro attività i membri della commissione percepiscono il compenso previsto per legge.

**Art. 6**  
**Externe Sachverständige**

1. Die externen Sachverständigen erhalten dieselbe Vergütung wie die Kommissionsmitglieder.

**Art. 7**  
**Anwesenheit der Kommissionsmitglieder bei Prüfungen**

1. Die Aufsicht bei schriftlichen und praktischen Prüfungen wird in der Regel von einem Kommissionsmitglied übernommen. Bei Bedarf setzt das Amt ein 2. Kommissionsmitglied für die Aufsicht ein.
2. Mündliche Prüfungen müssen von der gesamten Kommission abgenommen werden, d.h.:
  - > fachtheoretische und fachpraktische Prüfungen: vom Vorsitzenden, der Fachperson bzw. dem Sachverständigen und dem Meister
  - > Unternehmensführung, Berufspädagogik und Meister des Handels: vom Vorsitzenden, den 2 Sachverständigen bzw. den 2 Fachpersonen.

**Art. 8**  
**Ablauf der Prüfungen**

1. Die Kandidaten werden im Vorfeld der Prüfung über den Ablauf sowie über die erlaubten Hilfsmittel und Unterlagen informiert.
2. Vor Prüfungsbeginn muss der Kandidat einen gültigen Ausweis vorlegen.
3. Kandidaten, die ohne triftigen, von der Kommission als solchen anerkannten Grund, verspätet zur Prüfung erscheinen, werden von der Prüfung ausgeschlossen.
4. Die Kommission kann mit Zustimmung des Kandidaten zulassen, dass Außenstehende der Prüfung beiwohnen.

**Art. 9**  
**Unerlaubte Handlungen**

1. Die Prüfungskommission informiert die Kandidaten über die unerlaubten Handlungen und deren Folgen.
2. Wenn ein Kandidat während der Prüfung durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf stört oder mit Täuschungsversuchen die Prüfungsergebnisse verfälschen will, wird er von der Prüfungskommission bzw. dem beaufsichtigenden Kommissionsmitglied (bei schriftlichen und praktischen Prüfungen) mit einer entsprechenden Begründung im Protokoll von der Fortsetzung der Prüfung ausgeschlossen.

**Art. 6**  
**Esperti esterni**

1. Agli esperti esterni spetta il medesimo compenso previsto per i membri della commissione.

**Art. 7**  
**Presenza dei membri della commissione agli esami**

1. La sorveglianza durante gli esami scritti e pratici è di norma attuata da un membro della commissione. Se necessario l'Ufficio convoca un secondo membro della commissione.
2. Gli esami orali sono da sostenere dinanzi all'intera commissione, cioè:
  - > per gli esami di teoria professionale e pratica professionale: dinanzi al presidente, alla persona esperta risp. all'esperto ed al maestro professionale
  - > per la gestione aziendale, la pedagogia della formazione e l'esame di maestro del commercio: dinanzi al presidente, a 2 esperti risp. 2 persone esperte.

**Art. 8**  
**Svolgimento degli esami**

1. Prima dell'inizio dell'esame i candidati vengono informati sulle modalità di svolgimento, sui sussidi e sulla documentazione consentiti all'esame.
2. Prima dell'inizio dell'esame il candidato deve presentare un valido documento d'identità.
3. I candidati che si presentano all'esame in ritardo senza giustificazione valida riconosciuta dalla commissione come tale, sono esclusi dall'esame.
4. La commissione può ammettere, previo consenso del candidato, la presenza di persone esterne all'esame.

**Art. 9**  
**Illeciti**

1. La commissione d'esame informa i candidati sugli illeciti e le rispettive conseguenze.
2. Nel caso in cui un candidato si comporti durante l'esame in modo da disturbarne lo svolgimento regolare oppure falsifichi con tentativi di inganno l'esito dell'esame, viene escluso con un'appropriata motivazione nel verbale dal proseguimento dell'esame da parte della commissione risp. dal membro incaricato della sorveglianza (nel caso di prove scritte o pratiche).

**Art. 10**  
**Prüfungsbewertung**

1. Über alle Prüfungsvorgänge wird ein Protokoll geführt.
2. Die einzelnen Prüfungsleistungen werden mit Noten zwischen vier und zehn bewertet, wobei maximal eine Kommastelle angegeben wird. Eine Prüfung gilt als bestanden, wenn der Kandidat eine Bewertung von mindestens sechs Zehnteln erreicht.
3. Die Prüfungskommission trifft ihre Entscheidung mit Mehrheitsbeschluss.
4. Es liegt im Ermessen der Kommission, einen Prüfungsteil, eine einzige Modulprüfung oder Teilnote einer Modulprüfung als bestanden zu bewerten, wenn der Kandidat eine Note von 5,1 bis 5,9 erhalten hat.
5. Besteht eine Prüfung aus einem schriftlichen und einem mündlichen Teil, erhält der Kandidat bei der mündlichen Prüfung eine Rückmeldung zur schriftlichen Arbeit.
6. Jede Bewertung muss im Beisein aller drei Kommissionsmitglieder erfolgen.

**Art. 11**  
**Prüfungszeugnisse**

1. Für jede bestandene Prüfung über ein Modul und für jeden bestandenen Prüfungsteil erhält der Meisteranwärter ein Zeugnis.
2. Nach bestandener Meisterprüfung erhält der Kandidat ein Abschlusszeugnis mit den Noten der einzelnen Prüfungsteile.
3. Die Zeugnisse werden vom Direktor des Amtes für Lehrlingswesen und Meisterausbildung unterschrieben.
4. Für jede nicht bestandene Prüfung erhält der Kandidat eine schriftliche Mitteilung.
5. Bei Kandidaten mit einer Gesamtnote von 8,5 und darüber wird das Meisterdiplom mit dem Prädikat »mit Auszeichnung bestanden« versehen.

**Art. 12**  
**Bildungsguthaben**

1. Qualifikationen, die beim Ansuchen um Zulassung älter als 10 Jahre alt sind, können nicht als Bildungsguthaben berücksichtigt werden.

**Art. 13**  
**Gültigkeit von abgelegten Prüfungen und anerkannten Bildungsguthaben**

1. Die Sechsjahresfrist für die Gültigkeit von Prüfungen

**Art. 10**  
**Valutazione degli esami**

1. È redatto un verbale sullo svolgimento di tutte le prove d'esame.
2. Le singole prestazioni d'esame sono valutate con voti compresi fra quattro e dieci. Sono ammesse le frazioni di voto, con al massimo un decimale dopo la virgola. Un esame è da ritenersi superato se il candidato consegue una valutazione pari ad almeno sei decimi.
3. La commissione d'esame prende le decisioni con delibera a maggioranza.
4. Spetta alla commissione dichiarare superati una parte d'esame, un singolo modulo d'esame oppure un voto parziale di un modulo d'esame se il candidato ha conseguito un voto da 5,1 a 5,9.
5. Nel caso che un esame sia composto da una parte scritta ed una orale, la commissione discute con il candidato il lavoro scritto.
6. Ogni valutazione deve avvenire alla presenza di tutti i tre membri della commissione.

**Art. 11**  
**Certificato d'esame**

1. Per ogni modulo d'esame superato e per ogni parte d'esame superata, l'aspirante maestro professionale riceve un certificato.
2. Ad esame di maestro professionale superato il candidato riceve un certificato finale contenente i voti delle singole parti d'esame.
3. I certificati sono firmati dal direttore dell'Ufficio Apprendistato e maestro artigiano.
4. Il candidato riceve una comunicazione scritta per ogni esame non superato.
5. Il diploma di maestro professionale dei candidati con un voto finale di 8,5 e oltre riporta il giudizio »superato con lode«.

**Art. 12**  
**Crediti formativi**

1. Qualifiche conseguite 10 anni addietro rispetto alla data di ammissione all'esame di maestro professionale non possono essere considerate crediti formativi.

**Art. 13**  
**Validità di esami sostenuti e di crediti formativi riconosciuti**

1. Il termine di sei anni per la validità degli esami superati

läuft ab dem Datum der ersten erfolgreich abgelegten Prüfung.

2. Ein Bildungsguthaben aufgrund eines Befreiungsdekrets verfällt, wenn die gesamte Prüfung nicht innerhalb von sechs Jahren abgeschlossen wird. In begründeten Ausnahmefällen kann der Direktor des zuständigen Amtes eine Fristverlängerung gewähren.
3. Bietet das Amt während der Sechsjahresfrist keine Prüfungen in einem Meisterberuf an, so bleiben bereits bestandene Prüfungen und Befreiungen weitere 6 Jahre gültig.

#### **Art. 14**

#### **Übergangsbestimmung**

1. Die Bestimmungen gemäß Art. 12 werden bei jenen Ansuchen um Befreiung von der Meisterprüfung angewandt, die nach Inkraft-Treten der »Bestimmungen zu den Meisterkursen und -prüfungen« eingereicht worden sind.
2. Der wirtschaftlich-rechtliche Teil der Meisterprüfung wird nach Inkraft-Treten der »Bestimmungen zu den Meisterkursen und -prüfungen« nicht als Prüfungsteil »Berufspädagogik« anerkannt.

#### **Art. 15**

#### **Abschaffung von Bestimmungen**

1. Der Beschluss der Landesregierung vom 05. April 2004, Nr. 1079 betreffend die Richtlinien für die Meisterausbildung ist außer Kraft gesetzt.

decorre dalla data del primo esame superato con giudizio positivo.

2. Un credito formativo concesso con decreto d'esonero scade nel caso in cui l'intero esame di maestro professionale non venga sostenuto entro sei anni. In casi eccezionali motivati, il direttore dell'Ufficio competente può concedere una proroga del termine.
3. Nel caso in cui l'Ufficio non offra la possibilità di sostenere esami per una certa professione entro il termine di sei anni, gli esami già superati con giudizio positivo rimangono validi per altri 6 anni.

#### **Art. 14**

#### **Disposizioni transitorie**

1. Le disposizioni ai sensi dell'art. 12 valgono per tutte le domande d'esonero dall'esame di maestro professionale, presentate dopo l'entrata in vigore delle »Disposizioni per i corsi e gli esami di maestro professionale«.
2. Dopo l'entrata in vigore delle presenti »Disposizioni per i corsi e gli esami di maestro professionale«, la parte giuridico economica dell'esame di maestro professionale non è più riconosciuta come parte d'esame »pedagogia della formazione«.

#### **Art. 15**

#### **Abrogazione di disposizioni**

1. La deliberazione della Giunta provinciale del 5 aprile 2004, n. 1079 riguardante le disposizioni per la formazione di maestri professionali è abrogata.